

Pepa o Fa'amatalaga

CENIC-NZ



Building 507, Level 1
28 Park Ave,
Grafton, Auckland, New Zealand
T 0800 367 644

Ulutala o le Su'esu'ega: CENIC II New Zealand Supplement. Finagalo, Popolega, Manaoga ma Fa'amoemoega i le Fa'aititia o le Nikotini i Tapa'a (*Perceptions, Concerns, Needs and Intentions Related to Reducing Nicotine in Combusted Tobacco*)

Fa'atupeina: Wake Forest University School of Medicine, USA (NIH Grant)

Ta'ita'iulu o le Su'esu'ega i Niu Sila: Polofesa Chris Bullen

'Ausu'esu'e o le A'oga Fa'afoma'i a le Iunivesete a Wake Forest: Polofesa Eric Donny ma Polofesa Lagolago Rachel Denlinger-Apte

Numera o le Su'esu'ega mo Feso'ota'iga: 0800367644

Numera Fa'asino a le Komiti o Faiga Talafeagai i Su'esu'ega: 2023 AM 12747

Ua vala'auliaina oe e te auai i se su'esu'ega e fa'asoa mai ai ou mafauauga, popolega ma manaoga o se tagata e taumafa tapa'a, e uiga i le Fuafuaga Fa'atino mo Aotearoa Niu Sila e Taofia le Ulaula 2025.

O lau filifiliga lou auai pe leai foi. Afai e te lē fia auai, e te lē tau tu'uina mai se mafuaaga. Afai e te fia auai i le taimi nei, ae toe sui lou mafaufau i se taimi o i luma, e mafai ona e fa'ama'amulu mai le su'esu'ega i soo se taimi lava.

O lenei Pepa o Fa'amatalaga o le a fesoasoani ia te oe e fai ai lau filifiliga pe e te fia auai. O loo fa'amatalaina ai le mafuaaga o loo matou faia ai lenei su'esu'ega, o le aofia ai o lou auai, o aogā ma lamatiaga e ono tula'i mai, ma o le a le mea e tupu i le mae'a ai o le su'esu'ega.

E te lē tau mafaufau i le asō e te auai i lenei su'esu'ega. A'o le'i faia lau filifiliga, ia sa'oloto lou talanoa atu i ou tau 'āiga, 'āiga, uo, poo le 'ausu'esu'e poo le 'aufaigaluega o loo saunia lou tausiga fa'alesoifua mālōlōina e pei o lau Foma'i Fa'ale'āiga.

Afai e te malie e te auai i lenei su'esu'ega, o le 'a talosagaina oe e sainsi sau pepa o le maliega i luga o le initaneti, e fua i luga o lenei pepa o fa'amatalaga ma le pepa o le maliega. E mafai ona e tōina mai i lalo se kopi o lenei pepa o fa'amatalaga mo lou silafia poo le mauaina o le su'esu'ega i luga o le initaneti i soo se taimi lava e aumai ai sau kopi. Afai e te tautala pe faitau i le Gagana Māori, Toga poo le Fa'asamoa o le 'a matou saunia se kopi pepa o lenei pepa o le maliega e te teuina ae o lau maliega o le 'a fa'amauina i luga o le initaneti. O lenei vaega e i lalo ifo e ta'ua o le 'O le ā aofiaga o lo'u auai i le su'esu'ega?' e iai nisi fa'amatalaga e uiga i tulaga o le fa'agasologa.

E tele ni itulau o lenei pepa o fa'amatalaga, e aofia ai le Pepa o le Maliega. Fa'amolemole ia fa'amautinoa ona e faitau ma malamalama i itulau uma.

O le ā le 'auga o lenei su'esu'ega?

O lenei su'esu'ega o loo fa'atautaia lea e le 'ausu'esu'e a le Lunivesete a Aukilani ma le Ā'oga o le Fa'afoma'i a le Lunivesete a Wake Forest i Amerika. O Polofesa Chris Bullen o le ta'ita'iulu o le suesuega lenei i Niu Sila. O Polofesa Bullen o se tagata su'esu'e i soifua mālōlōina e fa'amautū i le ofisa su'esu'e e ta'ua o le National Institute for Health Innovation (NIHI), i le Ā'oga o le Soifua Mālōlōina o Tagata Aofa'i, i le Lunivesete a Aukilani i Niu Sila.

O Polofesa Eric Donny, Wake Forest University School of Medicine USA, o se tagata su'esu'e e iai lona naunauta'iga fa'apitoa i le iloiloina o tulaga fa'atonuina o nikotini fou mo sikareti ma ua ia mauaina se tupe mai le National Institute for Health (NIH) e fa'auma ai lenei suesuega.

Mo lenei su'esu'ega o le 'a matou fa'atuina ai se kulupu o tagata e ulaula matou te mulimulita'i mo se taimi a'o fa'agasolo le Fuafuaga Fa'atino o le Taofi le Ulaula i Aotearoa Niu Sila 2025. Matou te mananao e malamalama i o latou finagalo e uiga i taumafa sikareti a'o fuafuaina ai e le mālō o Niu Sila e sui fuafuaga fa'atatau e tau i tapa'a.

O le 'a matou aoina ni finagalo o tagata e auai e ala lea i ni fa'asologa o su'esu'ega pupu'u i le initaneti ma mo tagata auai e finagalo malilie i ai, o le 'a iai ma se fa'aopoopoga e tasi o le fa'atalanoaga i luga o le telefoni ma/ poo se asiasiga fesaga'i.

O iuga mai lenei su'esu'ega o le 'a fa'aaogāina e fa'ailoa atu ai i le mālō o Niu Sila i tulaga fa'avae ma faiga o tapa'a, o le Fuafuaga Aotelega a le US Food and Drug Administration mo Tulafono mo Tapa'a ma Nikotini ma fesoasoani e fuafuaina se su'esu'ega fou e fa'atatau i le aafiaga o le tapa'a e maualalo le nikotini i totonu o Niu Sila.

E fa'apefea ona faia lenei su'esu'ega

O lenei su'esu'ega o le 'a amata mai ia lulai 2022 se'ia tau ia Mati 2024. O le faiga muamua, o le 'a matou fesili i tagata e auai e ala atu i le Horizon Research Limited, e i Aukilani, o se kamupani su'esu'e e fa'apitoa i le faiga o su'esu'ega i luga o le initaneti. I se taimi o i luma, o le 'a matou fa'aaogāina foi le ālaleo lautele (social media) ma fa'atosina sa'o poo le feso'ota'i i kulupu i totonu o le komiuniti/ poo ē e saunia tausiga fa'alesoifua mālōlōina e fa'ailoa atu i tagata e uiga i le auai i le su'esu'ega.

Muamua, o le 'a e tali i ni fesili e fesoasoani ia i matou e iloa ai pe mafai ona e auai i le su'esu'ega.

Afai e te malie e te auai, o le a vala'auliaina oe e te auai i le "Kulupu mo Finagalo Fa'aalia i Tapa'a" ma e 3 ni kulupu ulaula eseese. O le 'a matou fa'aauauina ona saili tagata e auai se'ia maua le ta'i 150 o tagata auai i kulupu ta'itasi nei.

O tagata auai ta'ito'atasi o le 'a talosagaina e fa'atumu pe ā ma le 5 su'esu'ega e i luga o le initaneti pe tusa o ia Mati 2024.

O le 'a matou vala'aulia tagata e 72 mai le kulupu e auai i se fa'atalanoaga ta'ito'atasi i luga o le telefoni poo le Zoom.

O tagata uma e mae'a ona fa'atumuina le Su'esu'ega lona 2 o le 'a vala'auliaina e aumai se 'oto'otoga o fāūa (se'i vagana ua mae'a tu'uina mai se oto i le taimi o fa'atalanoaga i le asiasiga

ta'ito'atasi) e teuina i pusa'aisa malō i le lunivesete a Aukilani mo le 'ausu'esu'e e su'esu'eina mo fa'aaogāina poo le taumafaina o le tapa'a ma le nikotini i se taimi o i luma. E leai nisi su'esu'ega e faia i fāua ua tu'uina mai.

Afai matou te mauaina se isi vaega tupe, matou te fa'amoemoe ia tumau pea le kulupu o tagata masani lava nei mo nisi su'esu'ega e i tua atu o Mati 2024. O le 'a matou fa'ailoa atu i tagata su'esu'eua latou fa'atumuina le Su'esu'ega lona 4 e uiga i ni avanoa mo su'esu'ega i le lumanai.

O ai e mafai ona auai i le su'esu'ega?

O tagata e agava'a i tulaga o loo ta'ua ifo i lalo e mafai ona auai i le su'esu'ega:

- 18 tausaga pe sili atu le matua
- Fa'ailoa mai e ulaula pe tasi le aso i masina ta'itasi. ("tagata o loo ulaula pea") poo ua
- Fa'ailoa mai e masani ona ulaula, ae ua lē toe ulaula MA ua tu'u le ulaula e ala lea i le fa'aaogāina o sikaleti ma tapa'a ulaula i totonu o le 12 masina ua tuana'i. ("tagata ua tu'u le tapa'a") poo ua
- Fa'ailoa mai latou te lē masani ona ulaula. ("e lē ulaula")
- Ioe e fa'atumuina su'esu'ega pupu'u pe tusa ma le 5 i luga o le initaneti
- Mafai ona tautala, faitau ma malamalama i le Gagana Peretania poo le Gagana Māori poo le Fa'atoga poo le Fa'asamoa
- Tagatanu'u (sitiseni) o Niu Sila poo le tagata nofomau

O le a le tulaga o lou auai ai i le su'esu'ega?

Afai e te fia auai, o le a talosagaina oe e saunia sau maliega i luga o le initaneti a'o le'i fa'atumuina le su'esu'ega muamua. O le Su'esu'ega 1a e fesiligia ai lou fa'asinomaga o lou tupuaga, fa'aaogāina o le nikotini ma le tapa'a, fa'aaogāina o le ava malosi ma maruana ma lou soifua manuia. O nisi Su'esu'ega (1b, 2, 3 ma le 4) e fesiligia oe e uiga i sou finagalo fa'aalia e tau i le ulaula ma le Fuafuaga Fa'atino e Taofi le Ulaula i Aotearoa 2025. E lē sili atu ma le 10 minute e fa'atumu ai nei su'esu'ega i luga o le initaneti.

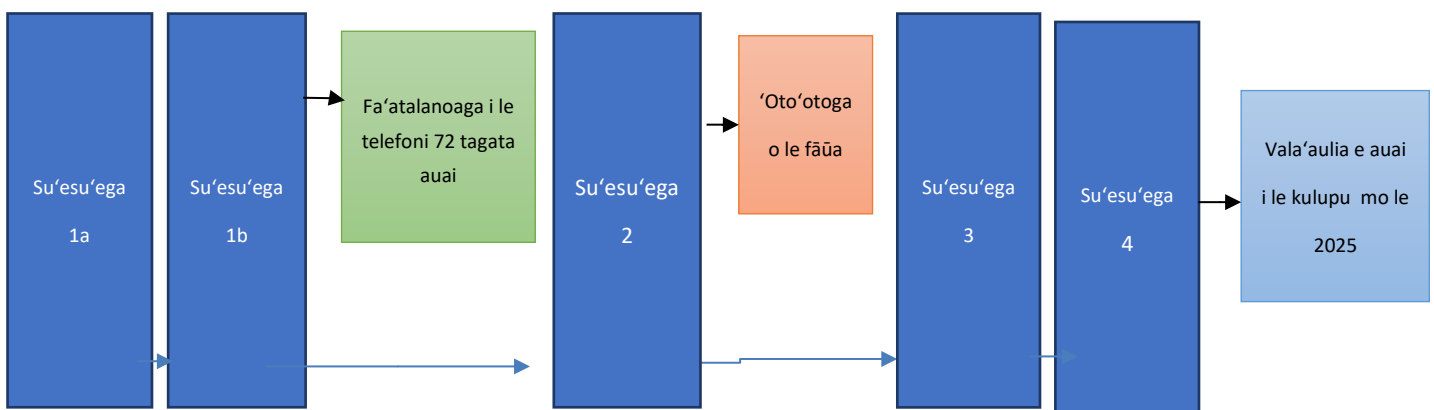
O lenei pepa o fa'amatalaga ma le pepa o le maliega ma pepa o su'esu'ega o loo Fa'aperetaniaina i luga o le upegatafa'ilagi a le Horizon Research Ltd. O lea la, afai e lē mafai ona e tautala, faitau pe malamalama i le Fa'aperetania ma e te fia auai i le su'esu'ega, o le 'a saunia se kopi o le pepa o fa'amatalaga ma le pepa o le maliega lenei e fa'aliliuina i le Gagana Māori, Samoa ma le Gagana Toga. Afai e te malie e te auai o le 'a pu'eina lau maliega i luga o le initaneti ma o fa'amatalaga o su'esu'ega o le 'a fa'aliliuina i le gagana tautala mo oe. O au tali o le 'a pu'eina i le su'esu'ega i luga o le initaneti e le fa'amatala'upu. O le fa'amatala'upu e ono o sē tasi o lou 'āiga, o se tagata faigaluega o le soifua mālōlōina poo se isi sui o le komiuniti e te talitonuina. O soo se taimi e te fa'atumuina ai le su'esu'ega e fa'aaogāina ai se fa'amatala'upu, o le 'a matou fa'amauiina au tali e tu'uina mai i lenei auala. Matou te faia lea tulaga e mafai ai ona matou siakiina atu ia te oe au tali, i se taimi o i luma, ina ne'i iai sou popolega poo lou 'āiga foi e uiga i fa'amatalaga o au tali o le su'esu'ega.

Fa'atalanoaga i le telefoni

O le 'a matou vala'auliaina ni tagata se to'a 72 e fa'atumuina le Su'esu'ega 1b e auai i se fa'atalanoaga i le telefoni o lau filifiliga lea ma le 'ausu'esu'e a le Lunivesete a Aukilani (e fa'aalu ai le 30-45 minute) e talanoaina ai le Fuafuaga Fa'atino o le Taofi le Ulaula i Aoteroa 2025 a le mālō. O iuga o fa'atalanoaga o le a fa'aaogāina e fesoasoani mai ia i matou e iloa ai fesili sa'o e fai i le Su'esu'ega 2 ma le aga'i i luma.

O le 'a tapā oe mo sau maliega e auai ai i le amataga o le fa'atalanoaga. O fa'atalanoaga o le 'a faia lea e le 'aufaigaluega mai le NIHI mai le Lunivesete a Aukilani ma o le NIHI o le 'a faia foi ni taumafaiga e saunia ai ni tagata faifa'atalanoaga e talafeagai ma lou fa'asinomaga fa'aleaganu'u.

O au talanoaga o le 'a pu'eina i masini ma tusitusia, o upu-i-le-upu, i le mae'a ai o le fa'atalanoaga e iloiloaina e le 'ausu'esu'e. Mo lou puipuiga, o lou suafa ma ni fa'amatalaga e uiga ia te oe poo nisi tagata o le 'a lē tuu'esea mai le pepa tusitusia. O le siata o loo i lalo o le 'a fa'aali ai le faiga o le fa'agasologa o le su'esu'ega:



Su'esu'ega laitiiti o le Āoina o le Fāua

E pei ona maitauina muamua, o tagata uma e fa'atumuina le Su'esu'ega 2 o le 'a fesiligia pe latou te fia aoina (otoina) mai se fāua (sei vagana ua mae'a ona tu'uina mai se 'oto'otoga o se vaega o le su'esu'ega -laitiiti na faia muamua ua mae'a. O lea tulaga e mafai ai e le 'ausu'esu'e a le Lunivesete a Aukilani ona su'esu'eina mo ni molekiule fa'ailo e maua i le tino e fa'ailoa mai ai le taumafa lata mai o le tapa'a ma le nikotini. O tagata ua malilie e tu'uina mai se vaega ('oto'otoga) o le fāua o le 'a lafoina atu i ai se pepa e fa'aaogāina e oto ma teuina ai le fāua ma toe lafoina lea vaega i le 'ausu'esu'e i le meli puipuia. O fāua ua aoina o le 'a teuina i le pusa'aisa e fa'amalōina i le -80C i le Lunivesete a Aukilani mo iloiloiga i le lumanai mo ni molekiule fa'ailo e maua i le tino e iloa ai le fa'aaogāina o le nikotini ma oloa tau tapa'a e pei o sikaleti ulaula, NRT poo veipa (vapes). E lua fa'ailoga molekiule o loo fuafuaina: Nicotine metabolite ratio (NMR) ma le Cotinine (o se vaega o le nikotini ua vavae ese). E leai nisi su'esu'ega e faia i fāua.

O lou fāua o le 'a teu malu i le pusa'aisa malō mo le 36 masina ma lafoa'i e tusa ai ma aiaiga a le Lunivesete a Aukilani.

E ono iai ni ou talitonuga i se tulaga paia ma le tāua o mea uma poo ni oloātapu (tissue samples) mai le tino. O faiga fa'aleaganu'u e feso'ota'i i le teuina o oloātapu e tatau ona talanoaina ma lou 'āiga e talafeagaia ai. E iai ni finagalo fa'aalia eseese a Maori i tulaga nei; e iai nisi tau 'āiga lautele (iwi) e lē auai ai i lea talitonuga o le teuina o oloātapu ua finau mai i le tulaga o le fa'asinomaga o le tagata ma fautuina o latou tagata e talanoa muamua a'o le'i auai i su'esu'ega e faia ai nei tulaga. 'Ae ui i lea, e iai lava le aia tatau a le tagata e filifili ai.

Afai e te finagalo i ai, o le 'a faia se tatalo i le taimi matou te lafoa'i ai oloātapu. E lē mafai ona matou toe fa'afo'iina atu ia te oe ou oloātapu, ona o se avanoa o se siama pipisi o loo ola ai. E leai se oloātapu o le 'a lafoina i atunu'u' mamao.

O le maliega mo le 'oto'otoga o le fāua o le 'a maua atu i le Su'esu'ega 2.

O a ni lamatiaga ma aogā o lenei su'esu'ega?

E leai ni aogā tu'u sa'o atu ia te oe mo le auai ai i lenei su'esu'ega, 'ae o lou auai o le 'a fesoasoani ia i matou e malamalama ai finagalo o tagata i le Fuafuaga Fa'atino mo le Taofi le Ulaula i Aotearoa 2025. O lenei fa'amatalaga e ono fesoasoani i fa'aiuga e faia e le malō i Niu Sila ma le lalolagi e uiga i le fa'atonutonuina o oloa tau tapa'a.

Matou te lē iloa ni lamatiaga mo lenei su'esu'ega. 'Ae ui i lea, mo nisi tagata, o fesili e fa'atatau i le ulaula, ava malosi poo le soifua mālōlōina fa'alemafaufau e ono fa'alēfiafia. Afai e te lagonaina lou lē fiafia, e iai le fesoasoani e lē totogia ma e malu puipuia e maua lea i laina o fesoasoani nei:

- National helpline. Telefoni poo le text e lē totogia 1737 i soo se taimi mo se fesoasoani mai se faufautua ua a'oa'oina
- Quitline on 0800 778 778 mo se fesoasoani ma fautua e uiga i lou ulaula
- Alcohol Drug Helpline' on 0800 787 797, afai e te popole lava ia te oe poo se isi ona o le ava malosi

O le a le mea e tupu i a'u fa'amatalaga?

A'o fa'agasolo lenei su'esu'ega, o le 'ausu'esu'e o le 'a fa'amauina fa'amatalaga e uiga ia te oe ma lou auai ai i le su'esu'ega. E aofia ai ma tali o fesili o le su'esu'ega ma fa'atalanoaga. E lē mafai ona e auai i lenei su'esu'ega pe afai e te le'i tu'uina mai lau maliega i le aoina o lenei fa'amatalaga.

Fa'amatalaga e Fa'ailoaina ai

O fa'amatalaga e fa'ailoaina ai o se fa'amatalaga e ono fa'ailoaina ai oe (ftg. o lou suafa, aso fanau, poo le tuatusi).

O kulupu o tagata o loo ta'ua i lalo e ono mauaina ou fa'amatalaga e fa'ailoaina ai oe:

- Tagata su'esu'e ua fa'atagaina e fa'atautaia su'esu'ega ma fa'atalanoaga, 'otoina o le fāua ma pupuni fa'amatalaga fa'ailoa
- 'Aufaigaluega i Falesu'esu'e, e faia su'esu'ega o lou fāua, pe afai e te i le kulupu na aoina fāua

- O le komiti o faiga tatau poo fa'alapotopotoga a le mālō o Niu Sila poo atunuu mamao, pe afai e su'etusiina le su'esu'ega. O su'etusiina e faia lea ia mautinoa o loo puipuia tagata auai, o loo fa'atino ma le talafeagai le su'esu'ega, ma o fa'amatalaga ua aoia e sa'o.
- E seāseā lava, ae e ono manaomia mo Polofesa Bullen e fa'asoa ou fa'amatalaga ma nisi tagata. Fa'ata'ita'iga, afai e iai se fa'amata'u mata'utia i le soifua mālōlōina ma le saogalemu o tagata lautele, poo le soifua poo le soifua mālōlōina o oe poo se isi tagata, poo ua manaomia mai fa'amatalaga ona o ni tulaga fa'aletulafono.

Fa'amatalaga ua Lē Fa'ailoaina ai

Ina ia fa'amautinoa o loo malu puipuia ou fa'amatalaga, o fa'amatalaga e fa'ailoaina ai oe o le 'a lē aofia i soo se lipoti poo se tusitusiga a NIHI poo soo se fa'amatalaga e lafoina i le 'ausu'esu'e a le Wake Forest University School of Medicine. 'Ae ui i lea, o le 'a fa'aigoa fa'apitoa au fa'amatalaga i se numera ma mata'itusi fa'apitoa pe 'a manaomia.

O kulupu o loo i lalo ifo e ono mafai ona mauaina ou fa'amatalaga ua fa'anumeraina fa'apitoa:

- O le 'ausu'esu'e a NIHI ma Wake Forest University School of Medicine i Amerika, mo mafuaaga tau i lenei su'esu'ega
- O fa'alapotopotoga e fa'atonutonuina poo nisi fa'alapotopotoga a le mālō i Niu Sila ma Amerika

O iuga o fa'amatalaga ua fa'aigoa fa'apitoa o le 'a lafoina i atunu'u mamao i kulupu o loo tā'ua i lalo:

- O le 'ausu'esu'e i Wake Forest University School of Medicine, i Amerika, mo mafuaaga o iloiloga fa'aopoopo fa'afuainumera (statistical analyses). O le fesi'ita'iga o fa'amatalaga i le Wake Forest University School of Medicine o le 'a i lalo o aiaiga e manaomia ai puipuiga tutusa mo fa'amatalaga a ē o loo i lalo o tulafono fa'alilolilo i Niu Sila.

O iuga o le su'esu'ega e ono lomina pe folasia, 'ae e lē i se tulaga e ono fa'ailoaina ai oe.

Saogalemu ma le Teuina o Ou Fa'amatalaga

O fa'amatalaga e fa'ailoaina ai oe e teuina i se polokalame teu fa'ainitaneti i Niu Sila e fa'agaioia e le Lunivesete a Aukilani ma le Horizon Research Limited i le fa'agasologa o le su'esu'ega. O fa'amatalaga e lē fa'ailoaina ai se isi e lafo lea i le Wake Forest University ma e teuina i le polokalame teu fa'ainitaneti o loo i Amerika.

O ou fa'amatalaga ua fa'aigoa fa'apitoa o le 'a teu malu i se polokalame saogalemu, e teu fa'ainitaneti mo le 10 tausaga. O teuga uma e usitaia ta'iala fa'alotoifale ma/poo fa'avāomālō i tulaga o le saogalemu o fa'amatalaga.

Lamatiaga

E ui o ni faiga e puipui ai lou fa'alilolilo, e lē mautinoa le fa'aliloaina atoa o ou fa'amatalaga. E ui lava i le fa'aigoa fa'apitoa ma lē fa'ailoaina oe i fa'amatalaga, e leai se mautinoa o le 'a lē fa'ailoaina oe.

O le lamatiaga o le mauaina ma le fa'aaogāina fa'alētatau o ou fa'amatalaga (ftg. e fa'afaigata ia te oe e maua pe mauaina se galuega poo se inisiua o le soifua mālōlōina) i le taimi nei e laitiiti lava se tulaga fa'apena 'ae e ono fa'atupula'ia i le lumanai ona o auala fou e maua e tagata e saili ai fa'amatalaga.

Aiā e Mauaina ai Ou Fa'amatalaga

E iai lau aiā e talosaga e te mauaina ai ou fa'amatalaga o loo teuina e le 'ausu'esu'e. E te ono fesiligia mai ia i matou e fa'amautiona o a fa'amatalaga patino o loo matou teuina e uiga ia te oe, ma talosaga e te mauaina ma/poo le fa'asa'o o na fa'amatalaga. E iai nisi tulaga matou te ono lē mafai ona saunia atu se faiga e te mauaina ai poo le faia o se fa'asa'oga, fa'ata'ita'iga, o le mea na aoina mai ai fa'amatalaga o se vaega o fa'amatalaga o le su'esu'ega ma e taūa ina ia atagia fa'amatalaga na mua'i saunia i lena taimi.

Afai e iai ni au fesili e uiga i le aoina ma le fa'aaogāina o fa'amatalaga e uiga ia te oe, e tatau ona e fesili ia Polofesa Chris Bullen, (fa'amatalaga mo feso'ota'iga o loo i le itulau e 8).

Aiā e Tapē ai Ou Fa'amatalaga

E ono mafai ona e ave'eseina mai lau maliega mo le aoina ma le fa'aaogāina o au fa'amatalaga i soo se taimi lava, i le fa'afeso'ota'i lea o Polofesa Chris Bullen i se tusitusiga (fa'amatalaga mo feso'ota'iga o loo i le itulau e 8).

I le taimi lea, o lou auai ai i le su'esu'ega e uma ai, ma o le 'a taofi ai foi le 'ausu'esu'e ona toe aoina mai ia te oe ni fa'amatalaga.

Afai e te malie i ai, o fa'amatalaga ma iuga o ni su'esu'ega na aoina mai seia oo i le taimi na e alu ese ai ma le su'esu'ega o le 'a fa'aaauau pea, se'i vagana ua e alu ese mai le taimi ua faia ai le iloiloga o le su'esu'ega.

Pulega o Fa'amatalaga a Māori

O le Pulega o Fa'amatalaga a Māori o se tulaga lea e puipui ai fa'amatalaga ma le malamalama e uiga (pe na maua mai) tagata Māori. Matou te fa'aalalo i measina o fa'amatalaga ua aoina mo lenei su'esu'ega. Ina ia fesoasoani e puipui nei measina:

- Ua matou talanoa ma Dr George Laking (Te Whakatohea), mai le Lunivesete a Aukilani, e uiga i le aoina, puleaina, ma le fa'aaogāina o fa'amatalaga o le su'esu'ega mai tagata auai a Māori.
- O le 'a mafai ona mauaina e fa'alapotopotoga a Māori ni fa'amatalaga e fa'aigoa fa'apitoa, mo le fa'aaogāina e aogā mo Māori.

- O le 'a iloiloina e le 'ausu'esu'e o le soifua mālōlōina a Māori ni iuga o le su'esu'ega ma le fa'aliliuga e i latou a'o le'i fa'ailoaina iuga i nisi e ala i lomiga ma folasaga.

E mafai ona ou mauaina iuga o le su'esu'ega?

E mafai ona talosaga e tagata auai se 'oto'otoga o le su'esu'ega pe afai ua maua le lipoti mulimuli o le su'esu'ega (pe tusa ma le iva masina pe 'a mae'a le su'esu'ega).

O ai o Fa'atupeina le su'esu'ega?

O lenei su'esu'ega o loo fa'atupeina i se foa'i a se National Institutes of Health (NIH) i Amerika ua tuuina atu ia Polofesa Eric Donny i le Wake Forest University School of Medicine.

E iai se totogi?

O se fa'afetai atu ai i lou auai i lenei su'esu'ega, o tagata auai o le 'a toe totogi atu i auala o loo tā'ua i lalo

- \$100 meaalofa tupe i se se'i i masina ta'itasi mo tagata auai e fa'atumuina atoa su'esu'ega
- E \$200 se togi tautupe e fa'asili o le se'i i le fa'aiuga o le su'esu'ega mo tagata na fa'atumuina atoa su'esu'ega
- \$20 mo tagata auai e maua mai ai se 'oto'otoga/vaega o se fāūa

O ai ua fa'atagaina lenei su'esu'ega?

Ua fa'atagaina lenei su'esu'ega e se kulupu tuto'atasi a tagata e ta'ua o le Health and Disability Ethics Committee (HDEC), o ē e siakiina su'esu'ega ia mulimulita'i i aiaiga tatau tau i su'esu'ega. Ua fa'atagaina e le komiti e ta'ua o le Central Health and Disability Ethics Committee lenei su'esu'ega.

O ai ou te fa'afeso'ota'iina mo nisi fa'amatalaga poo ua iai ni o'u popolega?

Afai e iai ni au fesili, popolega, poo ni fa'aseā e uiga i le su'esu'ega i soo se taimi lava o le fa'agasologa o le su'esu'ega, e mafai ona e fa'afeso'ota'i:

Igoa: Polofesa Chris Bullen

Telefoni: 021415267

Imeli: c.bullen@auckland.ac.nz

Afai e te fia talanoa i se tagata e lē o i le su'esu'ega, e mafai ona e fa'afeso'ota'i se sui tuto'atasi o le soifua mālōlōina ma manaoga fa'apitoa i le:

Telefoni: 0800 555 050

Fax: 0800 2 SUPPORT (0800 2787 7678)

Imeli: advocacy@advocacy.org.nz

Upegatafa'ilagi: <https://www.advocacy.org.nz/>

Mo le fesoasoani mo Māori, fa'amolemole fa'afeso'ota'i:

Igoa : Dr George Laking (Te Whakatohea)

Imeli: g.laking@auckland.ac.nz

Mo le fesoasoani fa'aleaganuu a Pasefika, fa'amolemole fa'afeso'ota'i:

Igoa : Associate Professor Vili Nosa

Imeli: v.nosa@auckland.ac.nz

Pepa o le Maliega (initaneti)

CENIC-NZ



NIHI
The National Institute
for Health Innovation



O le fa 'atumuina o lenei pepa o le maliega i le initaneti ua e malie e:

| | | |
|---|---|---|
| <p>Faitau, mae 'a faitau mai ia te a 'u, ma ua ou malamalama i le Pepa o Fa 'amatalaga mo Tagata Auai.</p> | | |
| <p>Ua lava le taimi ou te mafaufau ai pe auai pe lei foi i lenei suesuega.</p> | | |
| <p>Na iai le avanoa ou te fa 'aogāina ai se sui fa 'aletulafono, lagolago tau 'āiga poo se uo e fesoasoani ia te a 'u i fesili ma malamalama i le suesuega.</p> | | |
| <p>Ua ou fiafia i tali na tuuina mai e uiga i le suesuega ma e iai lau kopi mai le initaneti o lenei pepa o le maliega ma le pepa o fa 'amatalaga, poo ua maua foi sa 'u kopi pepa o la 'u maliega i la 'u lava gagana (Gagana Peretania, Gagana Maori, Gagana Samoa ma le Gagana Toga).</p> | | |
| <p>I understand that taking part in this study is voluntary (my choice) and that I may withdraw from the study at any time without this affecting my employment or medical care. If I decide to withdraw from the study, I agree that the information collected about me up to the point when I withdraw may continue to be processed.</p> | | |
| <p>Ou te malamalama o lo 'u auai i lenei suesuega e fa 'alilolilo ma e lei se vaega e ono fa 'ailoaina ai lo 'u tagata, o le 'a fa 'aogā i se lipoti o lenei suesuega. Ua ou malamalama o iuga e fa 'aigoa fa 'apitoa i le taimi e iloiloaina ai i Niu Sila ma o le 'a lafoina i atunuu mamao i Wake Forest University School of Medicine, Amerika.</p> | | |
| <p>Ua ou malamalama o fa 'amatalaga e ono fa 'asoaina atu i nisi suesuega poo lesitala, poo ni lipoti mo fa 'alapotopotoga e toe iloiloaina le fa 'aitiitia o le nikotini i oloa tau tapa 'a, 'ae e lei se fa 'amatalaga e fa 'aogāina o le 'a fa 'ailoaina ai a 'u.</p> | | |
| <p>Ou te iloa le tagata e fa 'afesoota 'i pe 'a iai ni a 'u fesili e uiga i le suesuega lautele.</p> | | |
| <p>Ta 'utinoga a le tagata auai i luga o le initaneti i le Suesuega 1: Ua ou malie ou te auai i lenei suesuega</p> | | |
| <p>O fesili o loo ta 'ua i lalo o le 'a āofia i suesuega e pei ona fa 'ailoa mai</p> | | |
| <p>Suesuega 1b Ou te malie e auai i se fa 'atalanoaga ta 'ito 'atasi i le telefoni (30-45 minute) pe afai e filifilia</p> | <p>loe <input type="checkbox"/></p> | <p>Leai <input type="checkbox"/></p> |
| <p>Suesuega 2 Ou te malie e tuuina atu se vaega o le fāūa mo iloiloga i le maua i le nikotini ma tapa 'a pe afai o loo ou ulaula pe sa 'ou ulaula muamua foi. O le vaega o le fāūa o le 'a teuina i le lunivesete a Aukilani mo le 36 masina. O iloiloga e na mo molekiule fa 'ailo e maua i le tino e fa 'ailoa mai ai e maua i le nikotini ma le tapa 'a. Ou te manao e fai se tatalo i le taimi e tuuina atu ai lo 'u fāūa e fa 'alēaogāina.</p> | <p>loe <input type="checkbox"/></p> <p>loe <input type="checkbox"/></p> | <p>Leai <input type="checkbox"/></p> <p>Leai <input type="checkbox"/></p> |
| <p>Suesuega 4 Ou te manao i sa 'u kopi o le oototoga o iuga mai le suesuega.</p> | <p>loe <input type="checkbox"/></p> | <p>Leai <input type="checkbox"/></p> |
| <p>Suesuega 4 Afai e iai se tupe fa 'asili e maua, ou te malie e toe fa 'afesoota 'i mai a 'u pe ou te fia auai pe lei i nisi vaega o le suesuega.</p> | <p>loe <input type="checkbox"/></p> | <p>Leai <input type="checkbox"/></p> |